

L'Asfored accueille une délégation de 20 traducteurs de 10 pays pour un voyage littéraire transcendant les frontières



L'Asfored, en collaboration avec l'Institut Français, a organisé ce jeudi 28 septembre un événement inédit rassemblant vingt traducteurs littéraires de dix pays et horizons culturels différents. Cet événement vise à favoriser leur mise en réseau, leur insertion dans l'écosystème de la traduction en France, et à développer leur connaissance du paysage éditorial français à travers différents ateliers.

Cette journée transculturelle s'inscrit dans le cadre des initiatives organisées tout au long de l'année par l'Institut Français, qui a décidé de mettre en avant la traduction littéraire. A cette occasion, vingt traducteurs provenant d'Allemagne, du Brésil, de Chine, des États-Unis, d'Inde, d'Italie, des Pays-Bas, de Slovénie, de Turquie et d'Ukraine ont été accueillis dans les locaux de l'Asfored à Paris.

Ces traducteurs internationaux ont eu l'opportunité de participer à des ateliers intensifs, animés par Olivier Mannoni, Directeur pédagogique de l'École de Traduction Littéraire (ETL), portée par l'Asfored. Ces ateliers leur ont notamment permis d'explorer les subtilités linguistiques et culturelles de la traduction en France, ainsi que de se familiariser avec les méthodes et les approches spécifiques à la traduction littéraire.

Cette rencontre a transformé l'Asfored en un véritable creuset d'idées et de cultures et les traducteurs ont pu tisser des liens personnels et professionnels, qui leur permettront d'élargir ainsi leur réseau international et de renforcer leur compréhension interculturelle. Cette expérience a aussi montré comment la traduction littéraire agit comme un véritable pont entre les cultures, favorisant le dialogue, la compréhension et la collaboration à l'échelle mondiale.

Le calendrier leur permettra de poursuivre leurs échanges sur la dernière édition du « Festival vo-vf, Traduire le monde », qui se tient jusqu'au 1er octobre à Gif-sur Yvette. Cette manifestation invite le grand public à découvrir la littérature étrangère à travers la voix des traducteurs et multiplie les ouvertures sur les cultures et langues du monde.

A travers cette initiative, l'Asfored et l'Institut français s'engagent en faveur de l'apprentissage international et du dialogue culturel et contribuent à créer une communauté internationale de professionnels de la traduction littéraire, renforçant ainsi le pouvoir de la langue et du récit pour connecter le monde.

A propos de l'Asfored – Edinovo

Créé en 1972 à l'initiative du Syndicat National de l'Édition, l'Asfored est un acteur clé dans la formation des professionnels de l'édition en France, proposant une gamme complète de programmes éducatifs, de la formation initiale en apprentissage à la formation continue, et se spécialisant également dans la traduction littéraire. Son rôle essentiel réside dans le développement des compétences et des talents nécessaires pour réussir dans l'industrie de l'édition.

Les activités de l'Asfored se déploient autour de 3 axes majeurs :

- *La formation diplômante en apprentissage au sein de son CFA de l'Édition pour former les futurs professionnels des métiers du livre, de la Prépa au Master, et les accompagner dans leur insertion professionnelle ;*
- *La formation continue visant à perfectionner les professionnels de l'édition, de la presse et de la communication, les préparant ainsi à relever les défis d'un marché en constante transformation.*
- *La formation spécialisée à la traduction littéraire au sein l'ETL -Ecole de Traduction Littéraire, qui depuis 10 ans vise à professionnaliser les traducteurs littéraires.*

Chaque année, près de 250 étudiants apprentis diplômés de l'Asfored rejoignent le secteur de la culture. Depuis sa création, l'Asfored a formé plus de 80 000 professionnels dans plus de 1 000 entreprises, associations, institutions publiques et privées en France comme à l'étranger.

Pour plus d'informations : asfored.org

Contacts presse

Monique Kindrebeogo

Responsable relations presse GROUPE AD EDUCATION

mkindrebeogo@ad-education.com

06 10 59 43 95

Nadia Bahhar-Alves

Directrice de la communication GROUPE AD EDUCATION

nadia.bahharalves@ad-education.com

06 68 83 68 43